

Psa

Chapter 39

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְמַנְצֵחַ (לִידִיתוֹן) לִידִיתוֹן] מְזִמֹּר לְדָוִד : אִמְרָתִי אֲשַׁמְרָה 1
giữ-gìn nói cho-Đa-vít bài-thơ cho-Giê-đu-thun cho-Giê-đu-thun cho-nhạc-trưởng
[H8104](#) [H0559](#) [H1732](#) [H4210](#) [H3038](#) [H3038](#) [H5329](#)

דְּרָכֵי דָרְשׁוּ בְעֵד בְּעֵד מַחֲטֹאֵי בְלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה לִפִּי רֶשַׁע
kẻ-ác trong-đến [H4269] cho-miệng-tôi giữ-gìn trong-lưỡi-tôi từ-phạm-tội đường-tôi
[H7563](#) [H5704](#) [H4269](#) [H6310](#) [H8104](#) [H3956](#) [H2398](#) [H1870](#)

לְנֹדִי :
cho-trước-mặt-tôi
[H5048](#)

Tôi nói rằng: Tôi sẽ giữ các đường lối tôi, Để tôi không đúng lưỡi mình mà phạm tội: Đang khi kẻ ác ở trước mặt tôi, Tôi sẽ lấy khớp giữ miệng tôi lại.

נֶאֱלַמְתִּי דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מְטוֹב וְכֹאֲבִי נֶעְכָּר :
gây-rối [H3511] từ-phước nín-lặng sự-yên-lặng câm-nín
[H5916](#) [H3511](#) [H2814](#) [H1747](#) [H0481](#)

Tôi câm, không lời nói, Đến đổi lời lành cũng không ra khỏi miệng; Còn nỗi đau đớn tôi bị chọc lên.

חֶם-וּלְבִי בְקִרְבִּי בְהִנְיָי תִּבְעַר-אֵשׁ דְּכִבְרָתִי
phán lửa bốc-cháy trong-lời-suy-gẫm-tôi trong-bên-trong-tôi lòng-tôi [H2552]
[H1696](#) [H0784](#) [H1901](#) [H7130](#) [H2552](#)

בְּלִשׁוֹנִי :
trong-lưỡi-tôi
[H3956](#)

Lòng tôi nóng nảy trong mình tôi, Đang khi tôi suy gẫm, lửa cháy lên, Bấy giờ lưỡi tôi nói:

הוֹדִיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי וְיִהְיֶה קֵץ וּמִדַּת יָמֵי מִה-הִיא אֲדַע מִה-גִּי
gì biết ấy gì ngày-tôi [H4060a] cuối-cùng-tôi Đức-Giê-hô-va biết-tôi
[H4100](#) [H3045](#) [H1931](#) [H4100](#) [H3117](#) [H7093](#) [H3068](#) [H3045](#)

חֲדָל אֲנִי :
chúng-tôi [H2310]
[H0589](#) [H2310](#)

Hãy Đức Giê-hô-va, xin cho tôi biết cuối cùng tôi, Và số các ngày tôi là thể nào; Xin cho tôi biết mình mỏng mảnh là bao.

הֲנָה וּמִפְחֹות נִתְתָּה יָמֵי וְחֻלְתִּי כֵּן כְּאִין נִגְדָּה אֵךְ
thật-vậy trước-mặt-người như-không-có và-cuộc-đời-tôi ngày-tôi ban-cho [H2947] này
[H0389](#) [H5048](#) [H0369](#) [H2465](#) [H3117](#) [H5414](#) [H2947](#) [H2009](#)

כָּל-הָבֵל חֲדָל-כָּל-אָדָם וְנֹצֵב סֵלָה :
Sê-la dựng loài-người tất-cả hư-không tất-cả
[H5542](#) [H5324](#) [H0120](#) [H3605](#) [H1892](#) [H3605](#)

Kìa, Chúa khiến ngày giờ tôi dài bằng bàn tay, Và đời tôi như không không được mặt Chúa; Phải, mỗi người, dầu đứng vững, chỉ là hư không.

יָדַע	וְלֹא	יִזְכָּר	יְהַמּוּן	הִבָּל	אֶדָּה	אִישׁ	יִתְהַלֵּךְ	וּבְצִלָּם	אֶדָּה	6
biết	và-không	[H6651]	ồn-ào	hur-không	thật-vậy	người	đi	[H6754]	thật-vậy	
H3045	H3808	H6651	H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	

מִי־	אֶסְפָּם :
ai	tập-hợp-họ
H4310	H0622

Quả thật, mỗi người bước đi khác nào như bóng; Ai nấy đều rối động lưỡng công; Người chất chứa của cải, nhưng chẳng biết ai sẽ thu lấy.

וְעַתָּה	מַה־	קִנְיִתִי	אֲדַגֵּי	תּוֹחַלְתִּי	לָךְ	הִיא :
và-bây-giờ	gì	trông-đợi	Chúa	hy-vọng-tôi	—	ấy
H6258	H4100		H0136	H8431		H1931

Hỡi Chúa, bây giờ tôi trông đợi gì? Sự trông đợi tôi ở nơi Chúa.

מִכָּל־	פְּשָׁעִי	הַצִּילָנִי	חַרְפָּת	נָכַל	אֶל־	תְּשִׁימֵנִי :
từ-tất-cả	sự-vi-phạm-tôi	giải-cứu-tôi	sự-sỉ-nhục	kẻ-ngu	đừng	đặt-tôi
H3605	H6588	H5337	H2781	H5036	H0408	

Xin hãy giải cứu tôi khỏi các sự vi phạm tôi; Chớ làm tôi nên sự nhục nhơ của kẻ ngu dại.

גַּאֲלָמֹתַי	לֹא	אֶפְתַּח־	פִּי	כִּי	אַתָּה	עָשִׂיתָ :
câm-nín	không	mở	miệng-tôi	vì	ngươi	làm
H0481	H3808		H6310			

Tôi câm, chẳng mở miệng ra, Bởi vì Chúa đã làm sự ấy.

הַסֵּר	מֵעָלַי	נִנְעָה	מִתְנַת	יָדְךָ	אֵנִי	כְּלִיתִי :
lia-xa	từ-trên-tôi	vết-thương-người	[H8409]	tay-người	chúng-tôi	hoàn-thành
H5493		H5061	H8409	H3027	H0589	H3615

Xin cất khỏi tôi sự trách phạt của Chúa: Tôi tiêu hao bởi tay Chúa đánh phạt.

בְּתוֹכָהֶן	עַל־	וְעוֹן	יִסְרָה	אִישׁ	וְתַמָּס	כָּעֵשׂ	חַמּוּדוֹ
trong-sự-quở-trách	trên	tội-lỗi	sửa-phạt	người	và-tan-ra	[H6211a]	ao-ước-người
		H5771	H3256	H0376	H4529		
	כָּל־	אָדָם	סֵלָה :				
	tất-cả	loài-người	Sê-la				
	H3605	H0120	H5542				

Khi Chúa trách phạt loài người vì cố gian ác, Thì Chúa làm hao mòn sự đẹp đẽ họ khác nào như con sùng: Thật, mọi người chỉ là hư không.

שָׁמְעָה־	וְתַפְלִיתִי	יְהוָה	וְשׁוֹעֵתִי	הֶאֱזִינָהּ	אֶל־
nghe-nó	lời-cầu-nguyện-tôi	Đức-Giê-hô-va	và-tiếng-kêu-cứu-tôi	lắng-tai-nó	đến
H8085	H8605	H3068	H7775	H0238	H0413

דְּמַעְתִּי	אֶל־	תְּחַרַּשׁ	כִּי	גַר	אֲנֹכִי	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	כְּכֹל־	אֲבוֹתַי :
nước-mắt-tôi	đừng	im-lặng	vì	khách-lạ	tôi	với-người	[H8453a]	như-tất-cả	cha-tôi
H1832	H0408			H1616	H0595			H3605	H0001

Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, lắng tai nghe tiếng kêu cầu của tôi; Xin chớ nín lặng về nước mắt tôi, Vì tôi là người lạ nơi nhà Chúa, Kẻ khác ngụ như các tớ phụ tôi.

הִשָּׁע	מִמְנִי	וְאֲבִלְיָנָהּ	בְּטָרָם	אֲלֵךְ	וְאֵינֶנִּי :
nhìn-chằm	từ-tôi	[H1082]	trong-trước-khi	đi	và-không-có-tôi
H8159		H1082	H2962	H3212	H0369

Chúa ôi! xin hãy dung thứ tôi, để tôi hồi sức lại Trước khi tôi đi mất, không còn nữa.